

# Cieľ Európa



## Vzdelávacia aktivita o migrácii

### Podkladové materiály pre pedagógov a školiteľov

#### Prehľad

1. Prečo táto vzdelávacia aktivita o migrácii?
2. Čo si študenti z tejto skúsenosti odnesú?
3. Pravidlá používania
  - Príprava pre pedagógov a trénerov
  - Podmienky
  - Praktické informácie
4. Ako pomôcť svojim študentom diskutovať a učiť sa?
  - Poskytnite ďalšie informácie aby ste postavili diskusiu na faktoch
  - Nechajte dostatok času na reflexiu a diskusiu
  - Umožnite plodnú a konštruktívnu diskusiu
5. Alternatívne spôsoby použitia aktivity *Cieľ Európa*
6. Ďalšie zdroje o migrácii a integrácii
  - Učebné materiály a vzdelávacie hry
  - Knihy a grafické romány / komiksy
  - Videá a animácie
  - Údaje o migrácii a výskum
  - Medzinárodné mimovládne organizácie zaoberajúce sa otázkami migrácie

## 1. Prečo táto vzdelávacia aktivita o migrácii?<sup>1</sup>

Školy zohrávajú dôležitú úlohu pri zvyšovaní povedomia mladých ľudí o súčasných sociálnych a politických otázkach. Migrácia a integrácia budú pravdepodobne naďalej patriť medzi hlavné politické témy v krajinách Európskej únie a budú kľúčovým zdrojom obáv ich občanov. Politické rozhodnutia o týchto záležitostiach budú formovať našu budúcu realitu. V mnohých krajinách je migrácia politizovanou témou. Avšak horlivé verejné diskusie o tejto téme často nie sú dobre podložené faktami a chýba im vyvážené zastúpenie rôznych uhlov pohľadu.

Tu prichádza *na rad Cieľ Európa!* Ide o inovatívnu vzdelávaciu aktivitu založenú na hraní rolí, ktorý vyvinuli odborníci na migráciu a herní dizajnéri a testovali ho stovky ľudí vrátane učiteľov, trénerov a mládeže. Podnecuje podrobnú diskusiu o výzvach a príležitostiach v oblasti migrácie a integrácie. Hranie rolí znižuje riziko napätia a polarizácie v triede. Táto aktivita pomáha študentom dozvedieť sa o zložitosti rozhodovacích procesov v oblasti migrácie na úrovni Európskej únie, jej členských štátov a ich miest. Študenti preberajú úlohy rôznych aktérov s rôznymi, niekedy protichodnými záujmami. Reagujú na udalosti a výzvy súvisiace s migráciou a učia sa o potenciálnych vplyvoch politických rozhodnutí na rôzne skupiny migrantov. Zohľadňujú aj názory verejnosti v cieľových krajinách migrantov.

## 2. Čo si študenti z tejto skúsenosti odnesú?

- Porozumejú rozhodovaciemu procesu týkajúceho sa migrácie na rôznych úrovniach: EÚ, vnútroštátnej, lokálnej.



Hlavná myšlienka: Migrácia je komplexný fenomén založený na kompromisoch a bez jednoduchých riešení.

- Zoznámia sa s postojmi rôznych aktérov, ktorí majú slovo v migračnej a integračnej politike: tvorcovia politik EÚ a členských štátov, rôzne skupiny verejnosti, občianska spoločnosť, zamestnávateľia, združenia migrantov.

Hlavná myšlienka: Aktéri v oblasti migrácie a integrácie majú rôzne a často protichodné záujmy. Je ťažké nájsť spoločné riešenia, na ktorých by sa všetci zhodli.

- Zvážia možné vplyvy migračnej a integračnej politiky na rôzne kategórie migrantov (žiadatelia o azyl a utečenci, neregulárni migranti, pracovní migranti) a názory verejnosti v hostiteľských krajinách EÚ. Môže to byť ich vlastná krajina pobytu alebo ktorákoľvek iná krajina EÚ, ktorú si vyberú.

---

<sup>1</sup> Verzia aktivity pripravená na tlač a hranie (print-and-play) a dodatočné informácie sú k dispozícii na <https://destinationeurope.uni.lu>.

Hlavná myšlienka: Politické rozhodnutia môžu mať rôzny vplyv na životy rôznych skupín migrantov. Väčšina verejnosti nemá extrémne pro- alebo anti-migračné názory. Získať ich podporu a súhlas nie je vždy jednoduché.

- Táto aktivita pomôže študentom rozvíjať niektoré zručnosti 21. storočia:<sup>2</sup>
  - kritické myslenie
  - spolupráca
  - komunikácia
  - vodcovstvo
  - produktivita
  - sociálne zručnosti

Tým, že študentom poskytnete ďalšie úlohy súvisiace s témami zahrnutými vo vzdelávacej aktivite, môžete stimulovať ich záujem o zlepšenie ich informačnej a mediálnej gramotnosti.

### 3. Pravidlá používania



#### ▪ Príprava pedagógov a školiteľov

- Prečítajte si pokyny (viď *pravidlá*).
- Majte po ruke *slovník kľúčových pojmov používaných v Cielei Európa* na zodpovedanie akýchkoľvek otázok, ktoré sa objavia počas diskusie.
- Dobrovoľné: Zamyslite sa nad prípravnými aktivitami a dodatočnými úlohami.

#### ▪ Podmienky

- 90 min. (vrátane záverečnej diskusie)
- 1 set umožňuje účasť pre 4-6 študentov

Študenti postupujú podľa krokov popísaných v *súbore pravidiel*. Mali by byť schopní samostatne riadiť priebeh aktivity, ale pedagógovia by mali príležitostne kontrolovať skupiny, aby sa ubezpečili, že študenti rozumejú pravidlám, že diskusia prebieha dobre a že sa všetci zúčastňujú.

#### ▪ Praktické informácie

- K dispozícii sú tri sady dodatočných kartičiek Migrantov a Verejnosti EÚ. Ak plánujete aktivitu použiť viac ako trikrát, požiadajte študentov, aby nepísali na kartičky ale namiesto toho buď na samolepiace poznámkové bločky alebo samostatný papier, alebo vytlačte a vystrihnite ďalšie kartičky Migrantov a Verejnosti EÚ z webovej stránky na adrese [destinationeurope.uni.lu](http://destinationeurope.uni.lu)

---

<sup>2</sup> Ide o zručnosti, ktoré sú užitočné v dnešnom medzinárodnom a vzájomne prepojenom svete. Ďalšie informácie nájdete na: [What Are 21st Century Skills? \(icevonline.com\)](http://www.icevonline.com)

- Ak máte prístup iba k print-and-play verzii vzdelávacej aktivity a vytlačíte si ju sami, môžete namiesto papierových žetónov na hlasovanie, žetónov spokojnosti a karty verejnosti EÚ použiť žetóny rôznych farieb z inej stolovej hry alebo si ich zakúpiť v hernom obchode.

#### 4. Ako pomôcť svojim študentom diskutovať a učiť sa?

- **Poskytnite dodatočné informácie aby sa diskusia zakladala na faktoch.**

- Pozrite si odkazy na ďalšie informácie a vzdelávacie zdroje v *slovníku kľúčových pojmov používaných v Ciel' Európa* a v 6. sekcii tohto dokumentu.

- **Nechajte si dostatok času na reflexiu a diskusiu.**

- Prvá reflexia by sa mala uskutočniť na konci hry (pozri otázky na kartičke "22 diskutovať")
- Môžete tiež podnietiť ďalšiu diskusiu stanovením ďalších úloh. Napríklad študenti by mohli skúsiť vymyslieť ďalšie riešenia deviatich výziev predstavených v Ciel' Európa. Môže sa to urobiť individuálne alebo v skupine, písomne alebo ústne.

- **Umožnite plodnú a konštruktívnu diskusiu.**

- Podporujte aktívnu účasť všetkých študentov v diskusii. Každý by mal mať príležitosť vyjadriť sa.
- Jasne uveďte, že študenti nemajú prezentovať svoje vlastné názory, ale názory rolí, ktoré im boli pridelené.
- Vyzývajte študentov, aby navzájom nesúhlasili úctivo a používali argumenty na presvedčenie ostatných tak, aby podporili ich preferované riešenie.
- Uistite sa, aby sa študenti s migračným pôvodom alebo akákoľvek iná skupina necítila počas diskusie nepríjemne alebo stigmatizovaná. Ak si myslíte, že by sa to mohol byť vo vašej triede problém, môžete dať každej skupine červenú kartu. Každý, kto má pocit, že sa diskusia vymkla z rúk alebo sa uberá nesprávnym smerom, môže požiadať o váš zásah zdvihnutím tejto karty.



## 5. Alternatívne spôsoby využitia *Ciel' Európa*

Jednorazová vzdelávacia skúsenosť	
Potrebujete	Získate
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 90 minút</li> <li>- Jeden set pre 4-6 študentov</li> <li>- Dajte študentom 10-15 minút na preštudovanie inštrukcií.</li> <li>- Buďte pripravení odpovedať na ich otázky.</li> <li>- Uistite sa, že diskusia má spád.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Študenti vedú sústredenú diskusiu o migrácií a integrácií.</li> <li>- Študenti stavajú na svojich predchádzajúcich znalostiach o týchto témach a očakávajú, že sa dozvedia viac.</li> </ul>
Blok lekcií s cieľom získania hlbších poznatkov	
Potrebujete	Získate
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ďalšie lekcie: pozri možnosti 1 a 2 nižšie</li> <li>- Odkazy na ďalšie informačné zdroje (pozri <i>slovník kľúčových pojmov používaných v Ciel' Európa</i> a sekcia 6 nižšie)</li> <li>- Úlohy pre študentov.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Študenti získavajú nové poznatky o migrácií a integrácii pred použitím učebnej pomôcky.</li> <li>- Študenti uplatňujú tieto poznatky počas debaty.</li> <li>- Diskusia je hlbšia a študenti si s väčšou pravdepodobnosťou zapamätajú informácie, ktoré sa naučili.</li> </ul>
Možnosť 1: Príprava, hra a reflexia	
Ako na to?	Návrh lekcií
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rozvrhnite si päť lekcií po 45 minút</li> <li>- Venujte Ciel' Európa dve lekcie a zvyšok použite na prípravu a reflexiu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lekcia 1: Úvod do migrácie a integrácie</li> <li>- Lekcia 2: Kto je kto: rôzni aktéri, záujmy a zodpovednosť</li> <li>- Lekcie 3 &amp; 4: Ciel' Európa</li> <li>- Lekcia 5: Aká je budúcnosť migrácie? Reflexia o rolovej hre, diskusia o ďalších riešeniach</li> </ul>
Možnosť 2: Tri kolá v troch lekciách	
Ako na to?	Návrh lekcií
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rozvrhnite si tri lekcie po 45 minút</li> <li>- Rozdeľte tri kolá do troch samostatných 45-minútových lekcií: EÚ, vnútroštátne, lokálne.</li> <li>- Vyhradte viac času na diskusiu o každej výzve</li> <li>- Zadať ďalšie domáce úlohy a prípravu medzi hodinami.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lekcia 1 / Kolo 1: Migrácia na úrovni EÚ: utečenci, neregulárni migranti a kolektívna zodpovednosť medzi krajinami EÚ</li> <li>- Lekcia 2 / Kolo 2: Migrácia na národnej úrovni: zahraniční pracovníci a ich integrácia do vašej krajiny</li> <li>- Lekcia 3 / Kolo 3: Integrácia migrantov v meste: výzvy rôznych komunit, ktoré žijú spolu.</li> </ul>

## 6. Ďalšie zdroje o migrácii a integrácii



V súčasnosti existuje mnoho online zdrojov o migrácii a integrácii, ktoré možno použiť pri výučbe a odbornej príprave. Nižšie uvádzame niekoľko odporúčaní na zdroje v anglickom jazyku. Niektoré materiály sú k dispozícii aj v iných jazykoch (pozri nižšie **červenou farbou**).

### ▪ Učebné materiály a vzdelávacie hry

#### **Compass: Manual for Human Rights Education with Young People**

Táto príručka, ktorú vypracovala Rada Európy, obsahuje množstvo užitočných zdrojov vrátane zoznamu aktivít, napríklad:

- **Can I come in?** Hra o skupine utečencov, ktorí sa snažia utiecť do inej krajiny  
<https://www.coe.int/en/web/compass/can-i-come-in>
- **Language barrier:** simulácia ťažkostí, s ktorými sa utečenci stretávajú pri podávaní žiadosti o azyl  
<https://www.coe.int/en/web/compass/language-barrier>
- **Responding to racism:** aktivita o tom, ako sa vysporiadať s rasizmom v školách  
<https://www.coe.int/en/web/compass/responding-to-racism>

Kompletný zoznam aktivít: <https://www.coe.int/en/web/compass/list-of-activities>

#### **učebné materiály UNHCR**

Úrad vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR) ponúka adaptabilné učebné materiály o utečencoch, azyle, migrácii a osobách bez štátnej príslušnosti, ako aj špeciálnu sekciu venovanú poradenstvu pre učiteľov o tom, ako integrovať utečencov do svojich tried. Plány lekcií, sprievodcovia aktivitami, diskusné materiály pre triedu, videá, animácie a ďalšie materiály sú usporiadané podľa vekových kategórií: 6-9; 9-12; 12-15; 15-18.

<https://www.unhcr.org/what-we-do/build-better-futures/education/teaching-about-refugees#materialeaching-about-refugees.html#materials>

#### **Passages**

Nástroj na zvyšovanie povedomia s cieľom lepšie pochopiť situáciu utečencov. Táto simulácia a aktivita založená na hraní roli od UNHCR trvá pol dňa. Publikovaná v roku 1995, no stále aktuálna. <https://www.unhcr.org/473dc1772.pdf>

#### **Borders and Bridges - Migration**

Učebný balíček vyvinutý Domom európskej histórie pre vekové skupiny: 12-15 & 16-18.

**K dispozícii v: holandskom, anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku**

<https://historia-europa.ep.eu/en/educators-teachers/classroom-activities/borders-and-bridges-migration>



## TIES: Teaching Immigration in European Schools

Séria inovatívnych vyučovacích modulov, ktoré pomáhajú pedagógom priniesť poznatky o migrácii do triedy. K dispozícii v angličtine, nemčine, francúzštine, holandčine, taliančine a poľštine <https://teachingmigration.eu/>

## DIALLS: Dialogue and Argumentation for Cultural Literacy Learning in Schools

Zdroje s voľným prístupom pre učiteľov a výskumných pracovníkov v 12 jazykoch.

Bohatá zásoba zdrojov k tomu, aby sa mladí ľudia naučili byť tolerantnými, empatickými a inkluzívnymi.

<https://dialls2020.eu/>

## BBC Syrian Journey: Choose your own escape route

2015: Ak by ste utekali zo Sýrie do Európy, aké rozhodnutia by ste urobili pre vás a vašu rodinu? Táto interaktívna online cesta vám pomôže pochopiť skutočné dilemy, ktorým utečenci čelia.

<https://www.bbc.com/news/world-middle-east-32057601>

## Minosia Labyrinth

Interaktívna vzdelávacia hra založená na hraní rolí a simulácií migrácie v Európe. Je navrhnutá na hranie v akejkoľvek lokalite s minimálnym počtom 25 účastníkov vo veku 16+ alebo 18+. Trvanie hry je od jedného do dvoch dní, v závislosti od požadovaných modulov, úrovne zložitosti a veľkosti skupiny.

<https://www.minosia.eu/the-game/>

## ▪ Knihy a grafické romány / komiksy

### War: What if it Were Here?

Krátky román od Janne Teller, preložený do viacerých jazykov

prevedený na divadelnú hru, ktorá sa hrá v rôznych krajinách EÚ. V tejto krátkej ilustrovanej poviedke sa Európa rozpadla a jediným mierovým miestom na dosah je Blízky východ. Sledujete bežnú európsku rodinu, ktorá uteká na Blízky východ a očami ich štrnásťročného syna vidíte, čím si prechádzajú ako utečenci.

<https://www.simonandschuster.co.uk/books/War/Janne-Teller/9781471161476>



### Mediterranean

Obrázková kniha, ktorej autorom je Armin Greder. Zobrazuje smrť migrantov v Stredozemnom mori v širšom kontexte podmienok, ktoré ich tam priviedli, a čo to znamená pre súčasný život v Európe. Táto kniha vyzýva čitateľov, aby si položili otázky o mnohých protichodných názoroch na imigráciu a vyzýva na humánne zapojenie sa do tohto globálneho problému. Poznámky pre učiteľov, ktorí ju chcú použiť na podporu diskusie, sú k dispozícii [tu](#). Čítanie knihy s obrázkami a podnetným doslovom Alessandra Leograndeho je k dispozícii aj na [YouTube](#) a trvá približne deväť minút.

Informácie o knihe: <https://www.allenandunwin.com/browse/books/childrens/The-Mediterranean-Armin-Greder-9781760630959>

Poznámky pre učiteľov: <https://www.allenandunwin.com/documents/teachers-resources/1100-mediterranean9781760630959tn>

Čítanie na YouTube: <https://youtu.be/5dv42KmovAM>

### Hakim's Odyssey

Trojdielny grafický román od Fabiena Toulméa, preložený z **francúzštiny** do angličtiny Hannahou Chute. Publikovaný v angličtine na jeseň 2021. Ukazuje, čo to znamená byť utečencom prostredníctvom príbehu Hakima, úspešného mladého Sýrčana, ktorý mal pred sebou celý život, ale vojna ho prinútila opustiť všetko a vydať sa na cestu z jeho domova v Sýrii do Francúzska.

<https://www.graphicmundi.org/books/978-1-63779-000-7.html>

### Over Under Sideways Down

Voľne dostupný digitálny komiks Karrie Fransmana vyrobený pre Červený kríž v roku 2014. Rozpráva skutočný príbeh dospelujúceho utečenca Ebrahima, ktorý vo veku 15 rokov utečie z Iránu a vydáva sa na desivú cestu do Spojeného kráľovstva naprieč Tureckom a Európou. <https://webapps.redcross.org.uk/RefugeeWeekComic/>

### Illegal

Grafický román z roku 2018, ktorý napísali Eoin Colfer a Andrew Donkin a ilustroval ho Giovanni Rigano. Potom, ako Ebovi súrodenci odídu na pokusnú cestu do Európy, odmieta zostať v Ghane. Jeho neobyčajná cesta ho vedie cez Saharu až do nebezpečných ulíc Tripolisu a napokon na neúprosné more. S každým krokom si zachováva nádej na nový život a zlúčenie so svojou rodinou.

<https://www.sourcebooks.com/booksandbuzz/illegal-by-eoin-colfer-and-andrew-donkin-illustrated-by-giovanni-rigano-is-an-amazon-best-book-of-the-year>



## ▪ Videá a animácie

### EU migration crisis: the inside story

Videodokumentárny film v **rôznych jazykových verziách** vytvorený Radou EÚ o utečeneckej kríze v rokoch 2015 – 2016.

<https://tvnewsroom.consilium.europa.eu/events/migration-crisis-the-inside-story>

### North Star Fading

Trojminútová animácia inšpirovaná svedectvami eritrejských utečencov, ktorí utiekli zo svojich domovov a podnikli nebezpečnú cestu cez Etiópiu, Sudán a Líbyu do Európy.

<https://positivenegatives.org/story/north-star-fading/animation/>



## ▪ Údaje o migrácii a výskum

### Európska migračná sieť

[https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european\\_migration\\_network\\_en](https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network_en)

### Vedomostné centrum pre migráciu a demografiu

[https://ec.europa.eu/knowledge4policy/migration-demography\\_en](https://ec.europa.eu/knowledge4policy/migration-demography_en)

### Informačné brožúry Európskej komisie o migrácii a azyle

<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/43aa8096-d833-11e9-9c4e-01aa75ed71a1>



### Interaktívna infografika Európskeho parlamentu o počte žiadostí o azyl v EÚ

[https://www.europarl.europa.eu/infographic/welcoming-europe/index\\_en.html#filtre](https://www.europarl.europa.eu/infographic/welcoming-europe/index_en.html#filtre)

### Interaktívna mapa Inštitútu pre migračnú politiku so štatistikami o populácii prisťahovalcov a emigrantov podľa krajiny pôvodu a cieľovej krajiny

<https://www.migrationpolicy.org/programs/data-hub/charts/immigrant-and-emigrant-populations-country-origin-and-destination?width=1000&height=850&iframe=true>

### Migration Data Portal (IOM: Medzinárodná organizácia pre migráciu)

[https://migrationdataportal.org/?i=stock\\_abs\\_&t=2020](https://migrationdataportal.org/?i=stock_abs_&t=2020)

### Migration Research Hub od IMISCOE, Najväčšia európska sieť vedcov v oblasti migrácie a integrácie

<https://migrationresearch.com/>

## ▪ Medzinárodné mimovládne organizácie zaoberajúce sa otázkami migrácie

**PICUM: Platforma pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti neregulárnych migrantov** <https://picum.org/>

**ECRE: Európska rada pre utečencov a exilantov** <https://www.ecre.org>

**Amnesty International: Práca s utečencami, žiadateľmi o azyl a migrantami** <https://www.amnesty.org/en/what-we-do/refugees-asylum-seekers-and-migrants/>

**Human Rights Watch: práca s utečencami a migrantmi** <https://www.hrw.org/topic/refugees-and-migrants>

**Save the Children** <https://www.savethechildren.net>